

تأثير استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات لدى الطلبة

بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة لامونجان

Roikhatul Jannah¹, Muh Sabilar Rosyad², M Rondi³

^{1,2} Universitas Kiai Abdullah Faqih Gresik, Indonesia

³ Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Muhammadiyah Bojonegoro, Indonesia

Info Artikel :

Diterima 01 April, 2024

Direvisi 15 April, 2024

Dipublikasikan 30 April 2024

Kata Kunci:

Educational Teaching Aids

Vocabulary

Arabic

Abstract

It is hoped that educational teaching aids can become a means used by teachers to make the teaching and learning process successful, especially in learning Arabic vocabulary. This research aims to determine the influence of the use of visual aids on vocabulary mastery among second grade students at MTs Khozainul Ulum Lamongan, as well as to reveal the extent of the correlation between the use of visual aids in mastering Arabic vocabulary. This research uses a quantitative approach with a correlational type, the data source is obtained from the results of students' learning experiences through observation, questionnaires and tests. The data is then analyzed through statistical analysis (statistical product moment). The results of this study indicate that the use of teaching aids has an effect on the vocabulary understanding of second grade students at MTs Khozainul Ulum Lamongan based on the results of data analysis, namely 0.379, and seen from the df where 28 is at a statistical significance level or ranking of 5%, and the results of the "r" table. = 0.361, and at the level or ranking of statistical significance of 1%, the results of the table "r" = 0.463, and rxy is greater than < table r, and the magnitude of the relationship is given by the results of rxy in the table (interpretation of the correlation coefficient "r"), so the effect is between 0.599 - 0.40. If the moment factor is constant, then the magnitude of the relationship between the use of illustrative means in understanding Arabic vocabulary at MTs Khozainul Ulum Lamongan is simple or moderate.

مستخلص البحث

من المتوقع أن تلعب وسائل الإيضاح أداة يستعين بها المعلم في إنجاز عملية التعليم عموماً وفي تعليم المفردات العربية خصوصاً. يهدف هذا البحث المتواضع إلى معرفة وجود تأثير استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات لدى طلبة الصف الثاني بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة لامونجان إضافة إلى كشف مدى العلاقة الارتباطية بين استخدام وسائل الإيضاح واستيعاب المفردات العربية. يوظف البحث الحالي منهج البحث الكمي بنوعه الارتباطي، يحتوي مصدر البيانات على نتائج الدراسة بطرف الطلبة حيث يتم جمعها عن طريق الملاحظة والاستبانة ثم الاختبار. وأما البيانات الواردة يتم تحليلها عن طريق التحليل الإحصائي (statistic product moment). ونتائج هذا البحث هي أن استخدام وسائل الإيضاح يؤثر على استيعاب مفردات طلبة الصف الثاني في مدرسة خزائن العلوم المتوسطة لامونجان اعتماداً على نتيجة تحليل البيانات

Keywords:

وسائل الإيضاح

مفردات

لغة عربية

حيث $0,379$ ونظرا إلى df حيث 28 في مستوى أو مرتبة مغز الإحصائي $0,5\%$ ونتيجة "r" = $0,361$ وفي مستوى أو مرتبة مغز الأحصائي $0,1\%$ ونتيجة "r" = $0,463$ ومن الواضح أن r_{xy} أكبر من r ومدى علاقته نظرا إلى نتائج r_{xy} في جدول "r" (interpretasi kofisien korelasi) فتأثيرها بين $0,599$ - $0,40$ وعندما بقي عامل اللحظة ثابتا فإن حجم العلاقة بين استخدام الوسائل الإيضاح في إستيعاب مفردات اللغة العربية في مدرسة خزاين العلوم الإعدادية بسيطة أو متوسطة.



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. ©2019 by author.

Koresponden:

Roikhatul Jannah
Email: roikhatuljannah@gmail.com
Muh Sabilar Rosyad
Email: muh.rosyad@unkafa.ac.id
M Rondi
Email: muhammadrondi93@gmail.com

المقدمة

تعتبر المفردات إحدى العناصر اللغوية التي يجب أن يستوعبها طلبة اللغة الأجنبية من أجل اكتساب المهارات اللغوية والتوصل بها¹ إن لدى اللغة مفردات متنوعة غير مسوية، فلها مفردات يختلف بعضها ببعض من حيث تصنيفها. إنه لا تقتصر القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطلبة نطق الحروف أو فهم معناها مستقلة فحسب أو حتى معرفة طريقة الاشتقاق منها ومجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، بل إنَّ معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يتمكن الطلبة من هذا كله بالإضافة إلى شئ آخر لا يقل فيه أهمية، ألا وهو القدرة على استخدام الكلمة المناسبة في السياقات المناسبة².

ونظراً لأهميتها ودورها البارز فاستيعاب المفردات ليس بالأمر السهل في تعلم اللغة العربية. وعلى الرغم من كيان أنشطة تعلم اللغة العربية أمراً أساسياً وتعتمد على فهم الطلبة نحو المفردات، يجب أن يكون لدى الطلبة إمكانية الوصول إلى معنى الكلمات التي يستخدمها المعلم والبيئة المحيطة بهم³ ومن

¹ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005).

² Rusydi Ahmad Thuaimah, *Ta'lim Al-'Arabiyyah Li Ghair Al-Nāṭiqin Bihā; Manāhijuhu Wa Asālibuhu* (Maroko: Islamic World Educational, Scientific and Cultural Organization (ICESCO), 1989).

³ Muh Sabilar Rosyad, M Baihaqi, and Muhammad Afthon Ulin Nuha, "Tathwīr Al-Mawād Al-Ta'limiyah Li Mahārah Al-Istimā'al-Mustamidah Min as-Saqāfah Al-Mahalliyah Ladā Tholibāt Al-Jāmi'ah," *Jurnal Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 7, no. 2 (2023): 148-66, <https://jurnalftk.uinsby.ac.id/index.php/alfazuna/article/view/2914>.

ثم سيؤدي الفهم المحدود للمفردات لدى الطلبة إلى تأخير في تحقيق الكفاءة اللغوية، لأن إنجاز تعلم اللغة العربية يعتمد بشكل كبير على المفردات.

وفي ميدان تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية، تتضاعف مشكلات المفردات وتتوسع باستمرار. ولذا يجب أن يكون هناك وسائل الإيضاح التي يستعين بها المعلم والتي يمكن أن تكون أيضا وسيطاً يفهم الطلبة من خلاله بسرعة.⁴ فوسائل الإيضاح هي عبارة عن الوسائل التعليمية التي بإمكانها أن تجذب اهتمام الطلبة في خلال عملية التعليم والتعلم داخل القاعة الدراسية.⁵ وبالمناسبة فإن تعلم اللغة العربية في مدرسة خزائن العلوم المتوسطة قد استفاد من وسائل الإيضاح طوال فترة التعليم والتعلم إلا أن بعض الطلبة لا يزالون يواجهون صعوبة في فهم المفردات العربية واستيعاب معانيها. ومن هنا يسعى الباحثون إلى الربط بين استيعاب الطلبة للمفردات واستخدام وسائل الإيضاح.

إن البحوث تهم الوسائل التعليمية لم تعد أمراً جديداً في مجالات تعليم اللغات عامة والعربية خاصة.⁶ وقد كشفت الدراسات أن استخدام وسائل الإيضاح تتمكن من اكتساب المفردات بحيث يصبح التعلم أكثر فعالية وليس مملاً لأنها تعمل كوسيلة تعليمية ممتعة، وقد تمتد الإمكانية من الطلبة في سن المبكر إلى ما فوقه أي في مختلف مراحل الدراسة الرسمية.⁷

يهدف هذا البحث المتواضع إلى إبراز وجود تأثير استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات لدى طلبة الصف الثاني بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة لامونجان إضافة إلى كشف مدى العلاقة

⁴ Soeparno, *Alat Peraga Pendidikan* (Jakarta: CV. Karya Mandiri, 1987).

⁵ Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (Jakarta: PT Raja grafindo persada, 2011).

⁶ Muh Haris Zubaidillah and Hasan Hasan, "Pengaruh Media Kartu Bergambar (Flash Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 2, no. 1 (2019): 41-56, <http://dx.doi.org/10.35931/am.v2i1.90>; Mohammad Fauziddin and Makhyatul Fikriya, "Mengenal Kosakata Bahasa Arab Melalui Permainan Kartu Huruf Hijaiyah Yang Dilengkapi Kosakata," *Journal of Education Research* 1, no. 1 (2020): 46-54, <https://doi.org/10.37985/joe.v1i1.6>; Muh Arif, "Efektivitas Media Pembelajaran Dalam Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab," *A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 9, no. 1 (2020): 1-15, <http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.9.1.1-15.2020>; Muhammad Luqman Hakim, "Pemanfaatan Media Pembelajaran Game Interaktif Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab," *Arabi: Journal of Arabic Studies* 2, no. 2 (2017): 156-62, <https://doi.org/10.24865/ajas.v2i2.56>.

⁷ Jepri Nugrawiyati, "Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah," *El-Wasathiyah: Jurnal Studi Agama* 3, no. 2 (2015): 144-56, <https://doi.org/10.35888/el-wasathiyah.v3i2.2012>; Astien Liyana and Mozes Kurniawan, "Speaking Pyramid Sebagai Media Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Inggris Anak Usia 5-6 Tahun," *Jurnal Obsesi: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini* 3, no. 1 (2019): 225-32, <https://doi.org/10.31004/obsesi.v3i1.178>; Risa Mufliharis, "Pemanfaatan Busy Book Pada Kosakata Anak Usia Dini Di PAUD Swadaya PKK," *Jurnal Metamorfosa* 5, no. 2 (2017): 146-55, <https://ejournal.bbg.ac.id/metamorfosa/article/view/185>; Kemampuan Kosakata Anak Usia Dini, "Media Kartu Kata Bergambar Dalam Meningkatkan Kemampuan Kosakata Anak Usia Dini," n.d., <https://doi.org/10.26877/paudia.v9i2.6702>.

الارتباطية بين استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات العربية. ومن هنا يتضح من العرض السابق أن البحث الحالي يسعى إلى استكمال الأبحاث السابقة من خلال تعزيز النتائج التي تم الحصول عليها في استخدام وسائل الإيضاح لاستيعاب المفردات العربية.

منهجية البحث

استناداً إلى الأهداف المذكورة أعلاه، يستخدم البحث الراهن منهج البحث الكمي مع نوع الدراسة الارتباطية التي تهدف إلى تحديد العلاقة بين المتغيرين. ويأتي مصدر البيانات من نتائج خبرات تعلم الطلبة خلال استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات التي تم الحصول عليها عن طريق الملاحظة والاستبانة ثم الاختبار، بينما يتم تحليل البيانات باستخدام التقنيات الإحصائية (statistic product moment).⁸

تم إجراء هذا البحث في مدرسة خزان العلوم لامونجان في عام ٢٠٢٣. وتكونت عينة البحث من جميع طلبة الصف الثاني الذين تم اختيارهم باستخدام تقنية أخذ العينات الهادفة، وهي تقنية اختيار العينة التي تعتمد على اعتبارات وخصائص معينة بناءً على اعتبارات الباحثين.⁹ وتتم عملية البحث على ثلاث مراحل، وهي البحث الاستطلاعي أو المبدئي مروراً إلى البحث الميداني ورأساً إلى من التقرير عن النتائج.

نتائج البحث

تعد المفردات مجموعة من الكلمات التي يُعرف معناها ويمكن لأي شخص استخدامها في اللغة، كما أنها مجموعة من كل الكلمات التي يفهمها الشخص أو كل الكلمات التي من المحتمل أن يستخدمها الشخص لبناء جمل جديدة. تعتبر ثروة مفردات الشخص بشكل عام انعكاساً لمستوى تعليمه. ولهذا يوظف المعلم في مدرسة خزان العلوم المتوسطة وسائل الإيضاح في تعليم اللغة العربية خاصة من أجل استيعاب المفردات. وانطلاقاً من واقع تعليم اللغة العربية في المدرسة حيث كان مملاً

⁸ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan* (Depok: Raja Grafindo, 1997).

⁹ Maria Dolores C Tongco, "Purposive Sampling as a Tool for Informant Selection," *Ethnobotany Research and Applications* 5 (2007): 147-58, <http://hdl.handle.net/10125/227>.

بالنسبة للطلبة، فنتوقع وسائل الإيضاح أداة يستعين بها المعلم في تعزيز استيعاب المفردات إضافة إلى إحياء جو مناسب للتعليم والتعلم داخل قاعة الدراسة.

أ. تأثير استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب مفردات اللغة العربية

لمناقشة الفئات المتعلقة باستيعاب مفردات الطلبة، أخذ الباحثون نتائج درجات الامتحان النهائي للفصل الدراسي الفردي في ٢٠٢٢-٢٠٢٣ حيث وردت في الجدول الآتي:

جدول ١: نتائج الطلبة في الامتحان النهائي

رقم	اسم	نتيجة	رقم	اسم	نتيجة
١	أحمد نور ثالث	٧٨	١٦	محمد فاذا	٧٧
٢	ألدي سافوترا	٧٥	١٧	عرين الحق	٧٩
٣	أنديكا أريديانشا	٨٢	١٨	أيو تجية شافي	٧٧
٤	كيفنا أرجونا	٧٨	١٩	دندا كيرانا رحمة سالفيا	٧٨
٥	محمد دانس	٨٢	٢٠	إيكا سوجي وحيونيعسيه	٨٠
٦	محمد فاتح الإلمان	٧٧	٢١	إيرلي كاملة النجاح	٨٠
٧	محمد تاج المفاخر	٧٧	٢٢	إيفي فوتري ايو ووانداري	٨٤
٨	محمد وافي الماريدي	٨١	٢٣	جزيلة الرفعة	٧٩
٩	مولد أحوان أحمد	٨١	٢٤	نافيذة هاني دوي أربي	٨٠
١٠	محمد بايو إحسان كامل	٨٤	٢٥	فنكان كفكا مفتاح اللجنة	٨٠
١١	محمد فحري أبي يخشى	٧٨	٢٦	رحمة الأهدين الله	٧٦
١٢	محمد ريزال	٨٠	٢٧	سلفي فوتري نجوى ميلندا	٧٩
١٣	محمد زرق عبد الله	٧٩	٢٨	سيبي بوغا لستاري	٧٩
١٤	محمد عرفين امين	٨٠	٢٩	سيبي دوي وينارسيه	٧٩
١٥	محمد أرجو عبد الله	٧٩	٣٠	فانيسا دوي مهاراني	٨١

وأضاف الباحثون نتائج الاستبانة لتؤكد على وجود تأثير استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات. ولهذا أجروا الاستبانة حيث تحوي على أسئلة تبين دور وسائل الإيضاح مبينا في ذلك آراء الطلبة. وقد وضع الباحثون لكل سؤال خيارا حيث يتطلب إلى تحديد الأجوبة الجاهزة على أوراق

الاستبانة، ومع كل جواب نتائجها الخاصة حيث يتمشى تفسيرها على مقياس ليكرت. وسوف يستعرض الجدول الآتي نتائج الاستبانة التي توصل إليه البحث فهي:

جدول ٢: تحليل نتائج الاستبانة في ضوء مقياس ليكرت

أجوبة				أسئلة
لا أوافق جدا	لا أوافق	أوافق	أوافق جدا	
-	٢	٢٣	٥	أستمتع بتعلم المواد العربية في المدرسة
-	١٢	١٤	٤	أفهم عن وسائل الإيضاح
-	٦	١٨	٦	أنا مهتم بتعلم المواد العربية باستخدام وسائل الإيضاح
-	٥	٢٠	٥	سعدت عندما يستخدم أستاذ اللغة العربية وسائل الإيضاح
-	٤	٢٣	٤	أستمتع بالطريقة التي ينقل بها معلم مادة اللغة العربية باستخدام وسائل الإيضاح في تعليم المفردات
-	١٣	١٥	٢	يستخدم المعلم دائما وسائل الإيضاح في توصيل مادة اللغة
١	٢	٢٠	٧	أفهم المادة جيدا عندما يستخدم المعلم في تعليم المفردات في وسائل الإيضاح
-	٥	٢٠	٥	أوافق على أن يقوم المعلم بتعليم مفردات اللغة العربية باستخدام وسائل الإيضاح
١	٨	١٦	٥	قد تشجع وسائل الإيضاح الطلبة على استيعاب المفردات
-	٦	١٨	٦	قد تساعد وسائل الإيضاح في ارتفاع إنجاز التعلم خاصة في استيعاب المفردات
٢	٥٣	١٨٦	٤٩	مجموع

وبناء على العرض أعلاه، يمكن الملاحظة أن الإجابات يتم تمثيلها على النحو التالي:

- جواب أ يعكس موافقا جدا

$$16,9\% = 100 \times \frac{49}{290} = P$$

- جواب ب يعكس موافقا

$$64,1\% = 100 \times \frac{186}{290} = P$$

- جواب ج يعكس غير موافق

$$16,2\% = 100X \frac{53}{290} = p$$

- د يعكس غير موافق جدا

$$0,7\% = 100X \frac{2}{290} = p$$

ولمعرفة أثر استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات فيتم تحليل البيانات عن طريق رمز *product moment*. وعندما توجد النتيجة فيطابقها بثبات، حيث من خلاله يتم معرفة مدى العلاقة الارتباطية بين استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة. ولمعرفة عدد *product moment* فتحسب بعدد حاصل الإستبيان والنتيجة كما يلي:

جدول ٣: إدراك العلاقة بين المتغيرين X و Y

رقم	X	Y	X ²	Y ²	XY
١	٢٤	٧٨	٥٧٦	٦٠٨٤	١٨٧٢
٢	٣٢	٧٥	١٠٢٤	٥٦٢٥	٢٤٠٠
٣	٢٨	٨٢	٧٨٥	٦٧٢٤	٢٢٩٦
٤	٢٥	٧٨	٦٢٥	٦٠٨٤	١٩٥٠
٥	٢٤	٨٢	٦٧٦	٦٧٢٤	١٩٦٥
٦	٣٧	٧٧	١٣٦٩	٥٩٢٩	٢٨٤٩
٧	٣٥	٧٧	١٢٢٥	٥٩٢٩	٢٦٩٥
٨	٣٠	٨١	٩٠٠	٦٥٦١	٢٤٣٠
٩	٢٧	٨١	٧٢٩	٦٥٦١	٢١٨٤
١٠	٢٦	٨٤	٦٧٦	٧٠٥٦	٢١٨٢
١١	٢٧	٧٨	٧٢٩	٦٠٨٤	٢١٠٦
١٢	٢٨	٨٠	٧٨٤	٦٤٠٠	٢٢٤٠
١٣	٢٩	٧٩	٨٤١	٦٢٤١	٢٢٩١
١٤	٢٩	٨٠	٨٤١	٦٤٠٠	٢٣٢٠
١٥	٣٠	٧٩	٩٠٠	٦٢٤١	٢٣٧٩
١٦	٢٧	٧٧	٧٢٦	٥٩٢٩	٢٠٧٩
١٧	٣٤	٧٩	١١٥٦	٦٢٤١	٢٦٨٦

٢٠٠٢	٥٩٢٩	٦٧٦	٧٧	٢٦	١٨
٢١٠٦	٦٠٨٤	٧٢٩	٧٨	٢٧	١٩
٢٧٢٠	٦٤٠٠	١١٥٦	٨٠	٣٤	٢٠
٢١٦٠	٦٤٠٠	٧٢٩	٨٠	٢٧	٢١
٢٥٢٠	٧٠٥٩	٩٠٠	٨٤	٣٠	٢٢
٢٠٥٤	٦٢٤١	٦٧٦	٧٩	٢٦	٢٣
٢١٠٦	٦٤٠٠	١٢٩	٨٠	٢٧	٢٤
٢٤٠٠	٦٤٠٠	٩٠٠	٨٠	٣٠	٢٥
٢٩٦٣	٥٧٧٦	١٥٢١	٧	٣٩	٢٦
٢٥٢٨	٦٢٤١	١٠٢٤	٧٩	٣٢	٢٧
٢٦٧٥	٦٢٤١	١٢٢٥	٧٩	٣٥	٢٨
٢٣٧٠	٦٢٤١	٩٠٠	٧٩	٣٠	٢٩
٢١٨٤	٦٥٦١	٧٢٩	٨١	٢٩	٣٠
٦٩٧١٢	١٨٨٢٨٣١	٢٦٣٥٨	٢٣٧٩	٨٢	مجموع

ويتم تحليل عدد أرقام إحصائية عن طريق الرمز التالي:

$$\begin{aligned}
 &= \frac{n\sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{[n\sum x^2 - (\sum x)^2][n\sum y^2 - (\sum y)^2]}} r_{xy} \\
 &= \frac{30 \times (69.712) - (882)(2.379)}{\sqrt{[30 \times (26.358) - (882)^2][30 \times (188.283) - (2.379)^2]}} \\
 &= \frac{(2.091.360) - (2.098.278)}{\sqrt{[30 \times (26.358) - (882)^2][30 \times (188.283) - (2.379)^2]}} \\
 &= \frac{-6.918}{\sqrt{(790.740 - 777.924)(5.648.490 - 5.659.641)}} \\
 &= \frac{-6.918}{\sqrt{(12.816)(-11.151)}} \\
 &= \frac{-6.918}{\sqrt{-142.911.216}} \\
 &= \frac{-6.918}{\sqrt{-11.954.5}} \\
 &= 0,579
 \end{aligned}$$

وبتضح من العرض السابق أن نتيجة r_{xy} هو ٠,٥٧٩، وأما الخطوة التالية هو تحقيق قوة العلاقة

برمز df كما يلي:

$$Df=N-nr$$

$$2-30=$$

$$28=$$

اعتمادا على r table، فيعرف أن أكبر df هو ٢٨ في مستوى أو مرتبة مغز الإحصائي ٠,٥٪

ونتيجة r table = ٠,٣٧٤ وفي مستوى أو مرتبة مغز الإحصائي ٠,١٪ ونتيجة r table = ٠,٤٧٨.

ومن هذا معروف أن $r_{xy} > r$ table وهذا يدل على أن h_a مقبول و h_o مردود. إذن يتبين وجود تأثير استخدام الوسائل الإيضاح في استيعاب المفردات.

ومن هنا يبرز أن لدى وسائل الإيضاح تأثير في استيعاب مفردات الطلبة، وهذا يتماشى بما يراه الباحثون في ميدان البحث حيث إن الوسائل رغم قديمة وتقليدية قد تساعد في جذب اهتمامهم في متابعة عملية تعليم اللغة العربية بصفة عامة واستيعاب المفردات بصفة خاصة، إضافة إلى أنها تسهل المعلم في إيصال المعلومات إلى أذهان الطلبة. ولهذا أشار رشاد وآخرون كما نقلوه من بيننتج وإحسان أن الوسائل تلعب دورا بارزا في تنمية لغة الطلبة وتطورها،^{١١} وكما أفاده حميدة وآخرون أن الوسائل تساعد في استخدام اللغة بشكل صحيح ومناسب.^{١١}

ولا يختلف اثنان أن وسائل الإيضاح في قضية استيعاب المفردات العربية تعمل أداة يستعين بها المعلم في إنجاء العملية التعليمية. وعلى الرغم من ذلك ينبغي أن نحقق ونكتشف أثرا في استخدامها. ولهذا قام الباحثون بدراسة تم تأثير وسائل الإيضاح مروا إلى تحديد مدى الارتباط بين استخدامها واستيعاب المفردات لدى الطلبة. وقد وردت من التحليل أعلاه أن لها أثرا إيجابيا في تعليم اللغة العربية عموما واستيعاب المفردات خصوصا. ومن هنا لا شك أن وسائل الإيضاح عبارة عن شيء يستخدمه المعلمون أو المربون الذين تتمثل وظيفتهم فيشرحون المواد المقدمة لجعلها أكثر وضوحًا وفهم الطلبة للدروس المقدمة بشكل أفضل.^{١٢}

¹⁰ Muh Sabilar Rosyad, Muhammad Afifuddin, and Muhammad Afthon Ulin Nuha, "HYBRID TRANSLATION: TINJAUAN MEDIA PENERJEMAHAN INDONESIA-ARAB BERBASIS OFFLINE DAN ONLINE PERSPEKTIF MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA ARAB," *JALIE; Journal of Applied Linguistics and Islamic Education* 7, no. 02 (2023): 225-48, <https://ejournal.unkafa.ac.id/index.php/jalie-unkafa/article/view/735>.

¹¹ Alifah Arde Ajeng Hamidah, Sinta Rosalina, and Slamet Triyadi, "Kajian Sociolinguistik Ragam Bahasa Gaul Di Media Sosial Tiktok Pada Masa Pandemi Covid-19 Dan Pemanfaatannya Sebagai Kamus Bahasa Gaul," *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, Dan Sastra* 9, no. 1 (2023): 61-68.

¹² Soeparno, *Alat Peraga Pendidikan*.

ب. مدى الارتباط بين استخدام وسائل الإيضاح واستيعاب المفردات

ومن نتيجة رمز *product moment* حيث ٠,٥٧٩ يتم عرض نتائج *rx* كما يلي:

= صغير جدا	٠,٠٠-٠,١٩٩
= صغير أو ضعيف	٠,٢٠-٠,٣٩٩
= بسيط	٠,٤٠-٠,٥٩٩
= قوي	٠,٦٠-٠,٧٩٩
= قوي جدا	٠,٨٠-١,٠٠٠

وتبين من نتيجة رمز *product moment* هو ٠,٥٧٩ ويتم عرض نتائج *rx* في جدول
"r" *interpretasi kofisien korelasi* هنا أن تأثيرها يقع بين ٠,٤٠-٠,٥٩٩ وعند ثبات *product moment*
هذا بمعنى العلاقة الارتباطية بين استخدام الوسائل الإيضاح واستيعاب المفردات بمدرسة خزائن
العلوم المتوسطة لامنجان بسيط أم متوسط. فوسائل الإيضاح أيا كان نوعه وشكله فهي في الأساس
شيء يستخدم لتصور مفهوم معين فقط.^{١٣}

ولما اكتشف الباحثون أن الارتباط بين استخدام الوسائل الإيضاح واستيعاب المفردات في المدرسة
خزائن العلوم المتوسطة بسيط، ينبغي أن تمتد المحاولة في استيعاب المفردات بشكل أكثر جودة باستمداد
مستجدات أخرى غير وسائل الإيضاح ذاتها، سواء أكانت هي طرق تعليمية حديثة وأساليبها الجذابة
والمشوقة وحتى الاستراتيجيات والمداخل ونماذج تعليمية أخرى تناسب جوانب الطلبة بأكملها، أو عن
طريق التعلم النشط من خلال إيجاد البيئة المناسبة.^{١٤}

¹³ Azhar Arsyad and Nurcholish Majid, *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran* (Pustaka Pelajar, 2010).

¹⁴ Muhammad Yusuf and Ismail Suardi Wekke, "Active Learning on Teaching Arabic for Special Purpose in Indonesian Pesantren," *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 191 (2015): 137-41, <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.245>; Wiwin Setiawati and Reni Dwi Puspitasari, "Arabic Language Learning Strategies in Increasing Learning Interest in Class VII Mufrodad Material at MTs Al Khairiyah Bandar Lampung," *International Journal Corner of Educational Research* 2, no. 1 (2023): 31-40, <https://doi.org/10.54012/ijcer.v2i1.188>; Mohammad Jailani, "Developing Arabic Media Based on Brain-Based Learning: Improving Mufrodad in School," *Tadris: Jurnal Keguruan Dan Ilmu Tarbiyah* 6, no. 2 (2021): 349-61, doi: 10.24042/tadris.v6i2.9921; Ihda Filzafatin Habibah and Munirul Abidin, "The Effect of Applying Talking Stick Type Learning Model in Mufrodad Learning," *Sustainable Jurnal Kajian Mutu Pendidikan* 6, no. 1 (2023): 141-47, <https://doi.org/10.32923/kjmp.v6i1.3389>.

وقد يرى البعض أن العوامل الأخرى يمكن للمعلم الاستعانة بها لتحديث الوسائل التي تناسب مستواهم المعرفي أو السلوكي والوجداني،^{١٥} وأيضا تحس بيئتهم وتنقل خبراتهم التعليمية والاجتماعية.^{١٦} ولذا كلما ارتفع مستوى تعليم الطلبة فأتسع نطاق استيعاب المفردات. وينص على أنه كلما قرأ الطلبة أكثر فزاد عدد المفردات التي استوعبها الطلبة. ومن هنا تعد المكتبة المدرسية وسيلة مناسبة للعاية في دعم استيعاب المفردات من خلال أنشطة القراءة.^{١٧} ومن ثم يمكن الاستنتاج أن العوامل التي تؤثر على استيعاب مفردات الطلبة تشمل على إجراءات التعليم وعناصره والخلفية الذاتية والعمر ومستوى التعليم وكذلك القراءة.

الخلاصة

انطلاقاً من العرض السابق، فإن لدى وسائل الإيضاح تأثير في استيعاب المفردات بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة، وذلك اعتماداً على نتيجة تحليل البيانات حيث $0,579$ ، ونظراً إلى df هو 28 في مستوى أو مرتبة مغز الإحصائي 5% ونتيجة "r" $table = 0,374$ وفي مستوى أو مرتبة مغز الإحصائي 1% ونتيجة "r" $table = 0,478$ ، ومن هذا معروف أن $r_{xy} > r_{table}$.
وأما مدى العلاقة الارتباطية بين استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات بمدرسة خزائن العلوم المتوسطة نظراً إلى نتائج r_{xy} في جدول ("r" *interpretasi kofisien korelasi*) فتأثيرها بين $0,599$ – $0,400$ وعند ثبات *product moment* هذا بمعنى مدى الارتباط بين استخدام وسائل الإيضاح في استيعاب المفردات بسيط.

المراجع

Arif, Muh. "Efektivitas Media Pembelajaran Dalam Penguasaan Kosa Kata Bahasa Arab." *A Jamiy: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 9, no. 1 (2020): 1–15. <http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.9.1.1-15.2020>.

¹⁵ Rizka Widayanti, "Strategi Pembelajaran Ashwat Arabiyah Dan Mufradat," *AL-FURQAN* 3, no. 2 (2016).

¹⁶ Muh Sabilar Rosyad, Faishol Mahmoud Adam, and Uril Bahrudin, "The Natural Situation and Its Effective Role in Designing Arabic Listening Skills Teaching Materials for Non-Native Speakers/Al-Mawāqif Al-Ṭabī'iyah Wa Daurihā Al-Fa'āl Fī Istimādihā Māddah Mahārah Al-Istimā' Li Al-Nāṭiqīn Bi Gairihā," *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 6, no. 3 (2023), <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i3.19531>.

¹⁷ Ade Asih Susiari Tantri, "Hubungan Antara Kebiasaan Membaca Dan Penguasaan Kosakata Dengan Kemampuan Membaca Pemahaman," *ACARYA PUSTAKA: Jurnal Ilmiah Perpustakaan Dan Informasi* 2, no. 1 (2016), <https://doi.org/10.23887/ap.v2i1.10096>.

- Arsyad, Azhar. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT Raja grafindo persada, 2011.
- Arsyad, Azhar, and Nurcholish Majid. *Bahasa Arab Dan Metode Pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*. Pustaka Pelajar, 2010.
- Dini, Kemampuan Kosakata Anak Usia. "Media Kartu Kata Bergambar Dalam Meningkatkan Kemampuan Kosakata Anak Usia Dini," n.d. <https://doi.org/10.26877/paudia.v9i2.6702>.
- Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, 2005.
- Fauziddin, Mohammad, and Makhyatul Fikriya. "Mengenal Kosakata Bahasa Arab Melalui Permainan Kartu Huruf Hijaiyah Yang Dilengkapi Kosakata." *Journal of Education Research* 1, no. 1 (2020): 46–54. <https://doi.org/10.37985/joe.v1i1.6>.
- Habibah, Ihda Filzafatin, and Munirul Abidin. "The Effect of Applying Talking Stick Type Learning Model in Mufrodat Learning." *Sustainable Jurnal Kajian Mutu Pendidikan* 6, no. 1 (2023): 141–47. <https://doi.org/10.32923/kjimp.v6i1.3389>.
- Hakim, Muhammad Luqman. "Pemanfaatan Media Pembelajaran Game Interaktif Dalam Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab." *Arabi: Journal of Arabic Studies* 2, no. 2 (2017): 156–62. <https://doi.org/10.24865/ajas.v2i2.56>.
- Hamidah, Alifah Arde Ajeng, Sinta Rosalina, and Slamet Triyadi. "Kajian Sociolinguistik Ragam Bahasa Gaul Di Media Sosial Tiktok Pada Masa Pandemi Covid-19 Dan Pemanfaatannya Sebagai Kamus Bahasa Gaul." *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, Dan Sastra* 9, no. 1 (2023): 61–68.
- Jailani, Mohammad. "Developing Arabic Media Based on Brain-Based Learning: Improving Mufrodat in School." *Tadris: Jurnal Keguruan Dan Ilmu Tarbiyah* 6, no. 2 (2021): 349–61. doi: 10.24042/tadris.v6i2.9921.
- Liyana, Astien, and Mozes Kurniawan. "Speaking Pyramid Sebagai Media Pembelajaran Kosa Kata Bahasa Inggris Anak Usia 5-6 Tahun." *Jurnal Obsesi: Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini* 3, no. 1 (2019): 225–32. 10.31004/obsesi.v3i1.178.
- Mufliharsi, Risa. "Pemanfaatan Busy Book Pada Kosakata Anak Usia Dini Di PAUD Swadaya PKK." *Jurnal Metamorfosa* 5, no. 2 (2017): 146–55. <https://ejournal.bbq.ac.id/metamorfosa/article/view/185>.
- Nugrawiyati, Jepri. "Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah." *El-Wasathiya: Jurnal Studi Agama* 3, no. 2 (2015): 144–56. <https://doi.org/10.35888/el-wasathiya.v3i2.2012>.
- Rosyad, Muh Sabilar, Faishol Mahmoud Adam, and Uril Bahrudin. "The Natural Situation and Its Effective Role in Designing Arabic Listening Skills Teaching Materials for Non-Native Speakers/Al-Mawāqif Al-Ṭabī'iyah Wa Daurihā Al-Fa'āl Fī Istimdādhā Māddah Mahārah Al-Istimā` Li Al-Nāṭiqīn Bi Gairihā." *Ijaz Arabi Journal of Arabic Learning* 6, no. 3 (2023). <https://doi.org/10.18860/ijazarabi.v6i3.19531>.
- Rosyad, Muh Sabilar, Muhammad Afifuddin, and Muhammad Afthon Ulin Nuha. "HYBRID TRANSLATION: TINJAUAN MEDIA PENERJEMAHAN INDONESIA-ARAB BERBASIS OFFLINE DAN ONLINE PERSPEKTIF MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA ARAB." *JALIE; Journal of Applied Linguistics and Islamic Education* 7, no. 02 (2023): 225–48. <https://ejournal.unkafa.ac.id/index.php/jalie-unkafa/article/view/735>.

- Rosyad, Muh Sabilar, M Baihaqi, and Muhammad Afthon Ulin Nuha. "Tathwîr Al-Mawâd Al-Ta'limiyah Li Mahârah Al-Istimâ'al-Mustamidah Min as-Saqâfah Al-Mahalliyah Ladâ Tholibât Al-Jâmi'ah." *Jurnal Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 7, no. 2 (2023): 148-66. <https://jurnalftk.uinsby.ac.id/index.php/alfazuna/article/view/2914>.
- Setiawati, Wiwin, and Reni Dwi Puspitasari. "Arabic Language Learning Strategies in Increasing Learning Interest in Class VII Mufrodat Material at MTs Al Khairiyah Bandar Lampung." *International Journal Corner of Educational Research* 2, no. 1 (2023): 31-40. <https://doi.org/10.54012/ijcer.v2i1.188>.
- Soeparno. *Alat Peraga Pendidikan*. Jakarta: CV. Karya Mandiri, 1987.
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Depok: Raja Grafindo, 1997.
- Tantri, Ade Asih Susiari. "Hubungan Antara Kebiasaan Membaca Dan Penguasaan Kosakata Dengan Kemampuan Membaca Pemahaman." *ACARYA PUSTAKA: Jurnal Ilmiah Perpustakaan Dan Informasi* 2, no. 1 (2016). <https://doi.org/10.23887/ap.v2i1.10096>.
- Thuaimah, Rusydi Ahmad. *Ta'lim Al-'Arabiyyah Li Ghair Al-Nâtiqîn Bihâ; Manâhijuhu Wa Asâlibuhu*. Maroko: Islamic World Educational, Scientific and Cultural Organization (ICESCO), 1989.
- Tongco, Maria Dolores C. "Purposive Sampling as a Tool for Informant Selection." *Ethnobotany Research and Applications* 5 (2007): 147-58. <http://hdl.handle.net/10125/227>.
- Widayanti, Rizka. "Strategi Pembelajaran Ashwat Arabiyah Dan Mufradat." *AL-FURQAN* 3, no. 2 (2016).
- Yusuf, Muhammad, and Ismail Suardi Wekke. "Active Learning on Teaching Arabic for Special Purpose in Indonesian Pesantren." *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 191 (2015): 137-41. <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2015.04.245>.
- Zubaidillah, Muh Haris, and Hasan Hasan. "Pengaruh Media Kartu Bergambar (Flash Card) Terhadap Penguasaan Kosakata Bahasa Arab." *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 2, no. 1 (2019): 41-56. <http://dx.doi.org/10.35931/am.v2i1.90>.